



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW S1000R 2021-
NSPN**

© by MRA-Klement GmbH – 2/2023 4025066173983

D

MONTAGEANLEITUNG BMW S1000R 2021-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx 25, 40
1	Halter-Strebe, Paar	11534	Inbus 3mm
1	Halter – Winkel	11535	Inbus 6mm
3	Gummimuttern, M5	10629	Drehmomentschlüssel
4	Kunststoffscheiben, 12x5x0,5mm	10635	
3	Linsenschrauben, M5 x 16mm	10554	
2	Inbusschrauben, M8 x 55mm	10791	
2	Unterlegscheiben, schwarz, 16x8x1mm	11036	
2	Stahlhülsen, 15mm	10777	
2	Sechskantschutzkappen, M8	10454	
1	Distanzhülse, 6mm	11038	
1	Linsenschraube, M5 x 20mm	10673	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Setzen Sie den mitgelieferten Halter-Satz wie in Bild 1 gezeigt zusammen.
Die Haltebleche sind mit einem „R“ für die rechte Seite (in Fahrtrichtung) und einem „L“ für die linke Seite (in Fahrtrichtung) gekennzeichnet.
2. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
3. Demontieren Sie die Befestigungsschraube der Cockpitblende (P2).
4. Montieren Sie das mittlere Halteblech wie in Bild 3 gezeigt und ziehen Sie die M5X20mm Linsenkopfschraube [10673] fest.
5. Demontieren Sie die rechte und linke obere Gabelklemmschraube (P4).

WICHTIGER HINWEIS:

**Messen Sie die originale Gabelklemmschraube (P5). Die Gewindelänge muss 35mm betragen.
Beträgt sie nicht 35mm, so ist dieser Halter-Satz nicht für Ihr Motorrad geeignet!**

6. Montieren Sie den Halter-Satz an die Gabelbrücke (P6). Richten Sie den Halter-Satz aus und ziehen Sie die M8X55mm Inbusschrauben [10791] mit **19NM** fest. Montieren Sie die Gummimuttern [10629] in die Haltebleche (P7).
7. Stecken Sie die Schutzkappen [10454] auf die M8X55mm Inbusschrauben (P8).
8. Montieren Sie die MRA-Scheibe mit den M5X16mm Linsenkopfschrauben [10554] und den Plastikunterlegscheiben [10635] an das Motorrad (P9).
9. Ziehen Sie alle Schrauben fest und ziehen Sie anschließend den Kantenschutz auf.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Torx 25, 40
1	Holder strut, pair	11534	Allen key 3mm
1	Holder angle	11535	Allen key 6mm
3	Rubber nuts, M5	10629	Torque wrench
4	Plastic discs 12x5x0.5mm	10635	
3	Fillister head screw, M5 x 16mm	10554	
2	Socket screws, M8 x 55mm	10791	
2	Washers, black, 16x8x1mm	11036	
2	Steel sleeves, 15mm	10777	
2	Hexagonal protective caps, M8	10454	
1	Spacer sleeve, 6mm	11038	
1	Fillister head screw, M5 x 20mm	10673	
1	Protective edge strip with clamping sleeves	---	

Fitting the windscreen to the motorcycle:

- Assemble the supplied holder set as shown in image 1.
The retaining plates are marked with an "R" for the right side (in the direction of travel) and an "L" for the left side (in the direction of travel).
- Place the motorcycle on a flat surface.
- Remove the cockpit screen fastening screw (P2).
- Fit the middle retaining plate as shown in image 3 and tighten the M5X20mm fillister head screw [10673].
- Remove the top fork clamping screws on the left and right (P4).

IMPORTANT INFORMATION:

Measure the original fork clamping screw (P5). The thread length must be 35mm. If it does not equal 35mm, this holder set is not suitable for your motorcycle!

- Fit the holder set to the fork crown (P6). Align the holder set and tighten the M8X55mm socket screws [10791] with **19NM**. Apply the rubber nuts [10629] to the retaining plates (P7).
- Place the protective caps [10454] onto the M8X55mm socket screws (P8).
- Mount the MRA windscreen onto the motorcycle using the M5X16mm fillister head screws [10554] and the plastic washers [10635] (P9).
- Tighten all screws and then fit the edge protection strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé Torx 25, 40
1	Entretoise de support, paire	11534	Clé six pans 3 mm
1	Supports - Équerre	11535	Clé six pans 6mm
3	Écrous en caoutchouc, M5	10629	Clé dynamométrique
4	Rondelles en plastique 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
3	Vis à tête cylindrique bombée , M5 x 16 mm	10554	
2	Vis à six pans creux, M8 x 55 mm	10791	
2	Rondelles noires 16 x 8 x 1 mm	11036	
2	Douille en acier, 15 mm	10777	
2	Cache-écrous M8	10454	
1	Douille d'écartement, 6 mm	11038	
1	Vis à tête cylindrique bombée , M5 x 20 mm	10673	

Montage du pare-brise sur la moto :

- Assemblez le jeu de supports fourni comme indiqué sur la figure 1.
Les tôles de fixation sont marquées d'un « R » pour le côté droit (dans le sens de la marche) et d'un « L » pour le côté gauche (dans le sens de la marche).
- Posez la moto sur une surface plane.
- Démontez les vis de fixation du panneau de cockpit (P2).
- Montez la tôle de fixation centrale comme indiqué sur la figure 3 et serrez la vis à tête bombée M5 x 20 mm [10673].
- Démontez les vis de serrage de la fourche supérieures droite et gauche (P4).

REMARQUE IMPORTANTE :

Mesurez la vis de serrage de la fourche d'origine (P5). La longueur du filetage doit être de 35 mm. Si elle n'est pas de 35 mm, ce kit de support n'est pas adapté à votre moto !

- Montez le jeu de supports sur le té de fourche (P6). Alignez le jeu de supports et serrez les vis à six pans creux M8 x 55mm [10791] à **19NM**. Montez les écrous en caoutchouc [10629] dans les tôles de fixation (P7).
- Placez les capuchons de protection [10454] sur les vis à six pans creux M8 x 55 mm (P8).
- Montez le pare-brise MRA sur la moto à l'aide des vis à tête bombée M5 x 16mm [10554] et des rondelles en plastique [10635] (P9).
- Serrez toutes les vis et remontez ensuite la protection des bords.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.

Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti torx 25, 40
1	Supporto-barra, paio	11534	Chiave per viti a esagono cavo 3mm
1	Supporto - Angolo	11535	Chiave per viti a esagono cavo 6mm
3	Dadi in gomma, M5	10629	Chiave dinamometrica
4	vetri sintetici, 12x5x0,5mm	10635	
3	Viti a testa lenticolare, M5 x 16mm	10554	
2	Viti a esagono cavo, M8 x 55mm	10791	
2	Rondelle, nere, 16x8x1mm	11036	
2	Boccole in acciaio, 15mm	10777	
2	Tappi protettivi a testa esagonale, M8	10454	
1	Boccola distanziale, 6mm	11038	
1	Vite a testa lenticolare, M5 x 20mm	10673	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

Montaggio del parabrezza sulla moto:

1. Assemblare il set di supporti in dotazione come illustrato in figura 1.
La lamiera di supporto sono contrassegnate con una "R" per il lato destro (in direzione di marcia) e una "L" per il lato sinistro (in direzione di marcia).
 2. Sistemare la moto su una superficie piana.
 3. Smontare la vite di fissaggio del diaframma del cockpit (P2).
 4. Montare la lamiera di supporto centrale come illustrato in figura 3 e serrare la vite a testa lenticolare M5X20mm [10673].
 5. Smontare la vite di bloccaggio della forcella superiore destra e sinistra (P4).
- AVVERTENZA IMPORTANTE:**
- Misurare la vite di bloccaggio della forcella originale (P5). La lunghezza della filettatura deve essere di 35mm. Se non è di 35mm, questo set di supporti non è adatto per la vostra moto!**
6. Montare il set di supporti alla corona della forcella (P6). Allineare il set di supporti e serrare le viti a esagono cavo M8X55mm [10791] con **19NM**. Montare i dadi in gomma [10629] nelle lamiere di supporto (P7).
 7. Inserire i tappi protettivi [10454] sulle viti a esagono cavo M8X55mm (P8).
 8. Montare il parabrezza MRA con le viti a testa lenticolare M5X16mm [10554] e le rondelle in plastica [10635] alla moto (P9).
 9. Serrare tutte le viti e tirare infine il profilo paraspigoli.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Torx 25, 40
1	Puntal de soporte, par	11534	Llave Allen 3mm
1	Soporte - Angular	11535	Llave Allen 6mm
3	Tuercas de goma, M5	10629	Llave dinamométrica
4	Arandelas de plástico, 12x5x0,5mm	10635	
3	Tornillos alomados, M5 x 16mm	10554	
2	Tornillos Allen, M8 x 55mm	10791	
2	Arandelas, negras, 16x8x1mm	11036	
2	Casquillos de acero, 15mm	10777	
2	Tapas de protección hexagonal, M8	10454	
1	Casquillo distanciador, 6mm	11038	
1	Tornillo alomado, M5 x 20mm	10673	
1	Perfil de protección de bordes	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

- Monte el juego de soportes suministrado tal y como se muestra en la imagen 1.
Las chapas de sujeción están marcadas con una «R» para el lado derecho (en la dirección de marcha) y una «L» para el lado izquierdo (en la dirección de marcha).
- Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
- Desmonte el tornillo de fijación del panel del salpicadero (P2).
- Monte la chapa de sujeción central tal y como se muestra en la imagen 3 y apriete el tornillo de cabeza hexagonal M5X20mm [10673].
- Desmonte los tornillos de sujeción de horquilla superiores derecho e izquierdo (P4).

INDICACIÓN IMPORTANTE:

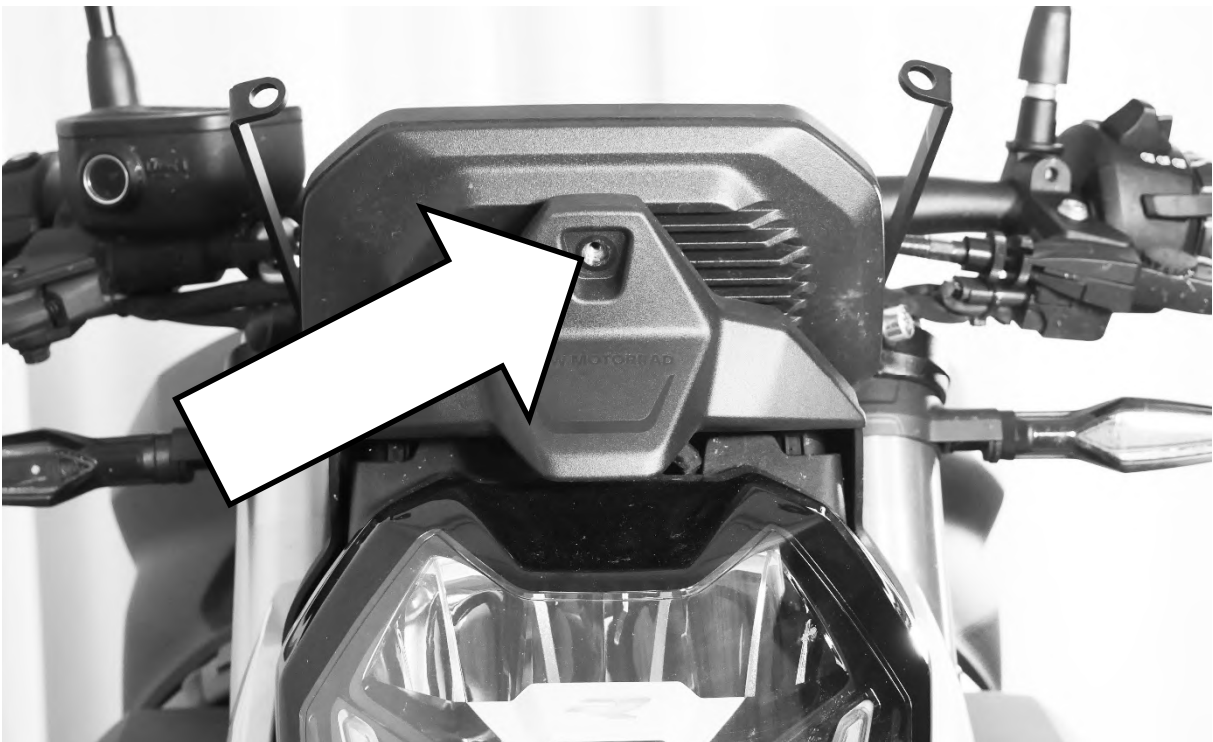
Mida el tornillo de sujeción de horquilla original (P5). La longitud de la rosca debe ser de 35mm. ¡Si no es de 35mm, este juego de soportes no es el adecuado para su motocicleta!

- Monte el juego de soportes en el puente de la horquilla (P6). Alinee el juego de soportes y apriete los tornillos Allen M8X55mm [10791] con **19NM**. Monte las tuercas de goma [10629] en las chapas de sujeción (P7).
- Inserte las cubiertas [10454] sobre los tornillos Allen M8X55mm (P8).
- Monte el parabrisas MRA con los tornillos de cabeza alomada M5X16mm [10554] y las arandelas de plástico [10635] en la motocicleta (P9).
- Apriete todos los tornillos y, a continuación, coloque la protección de bordes.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



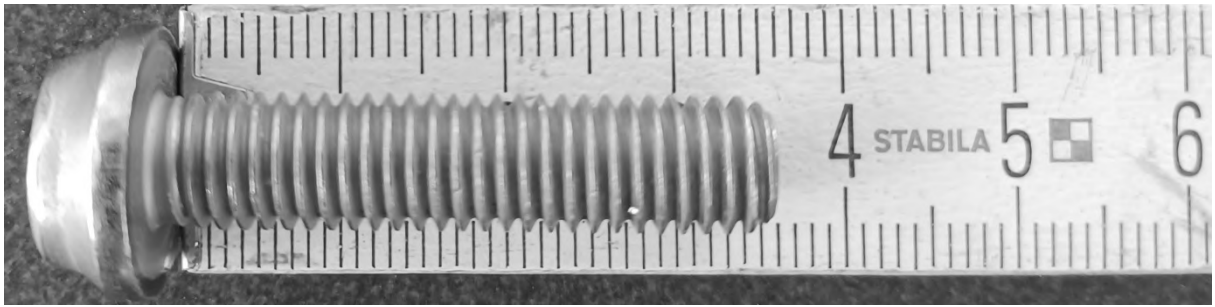
P 2



P 3



P 4



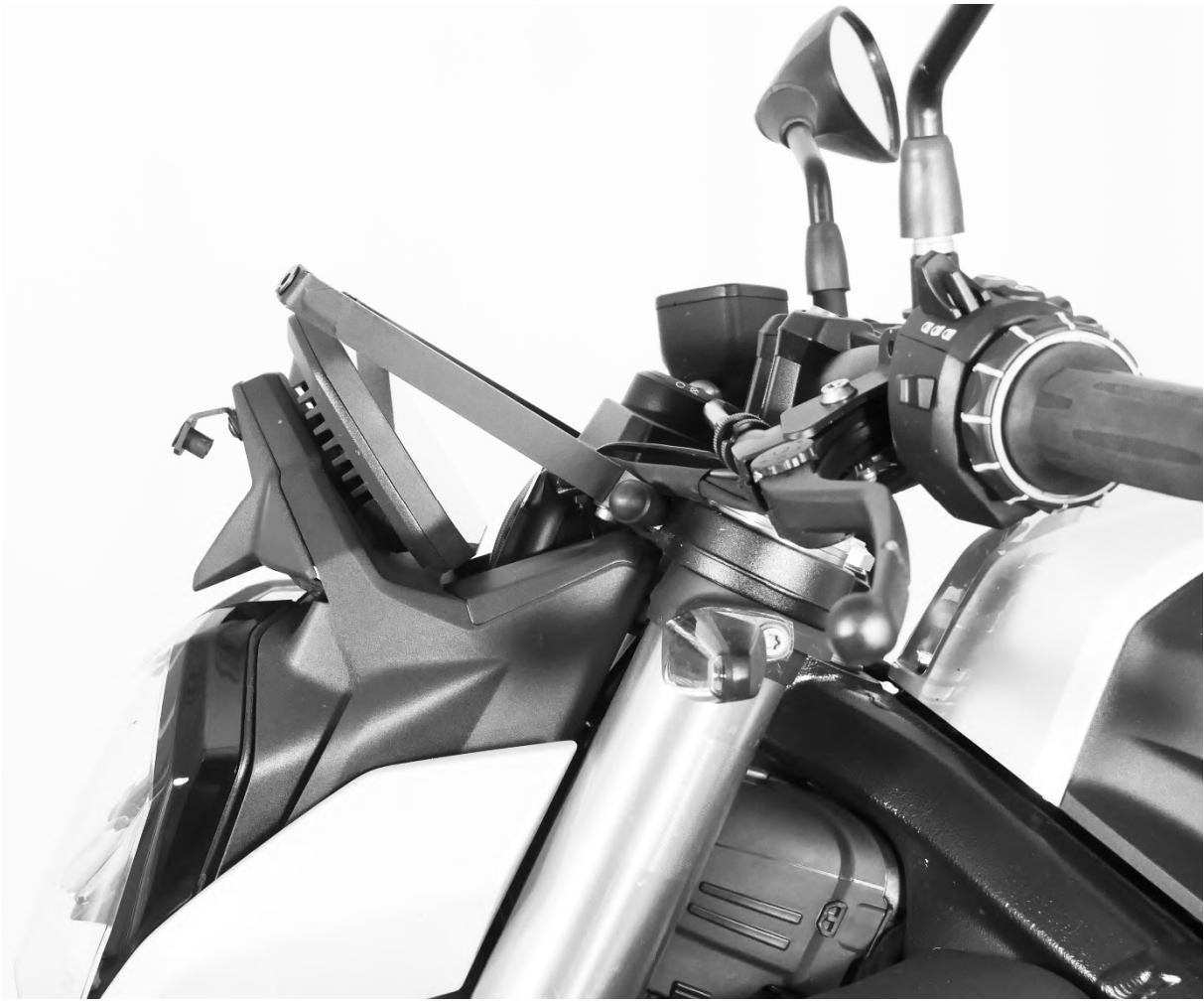
P 5



P 6



P 7



P 8



P 9